

**PHILIPS**

GC3580 series



---

User maunal

---

Brugervejledning

---

Benutzerhandbuch

---

Manual del usuario

---

Käyttöopas

---

Mode d'emploi

---

Manuale utente

---

Gebruiksaanwijzing

---














Brukerhåndbok

---

Manual do utilizador

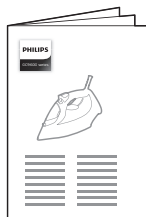
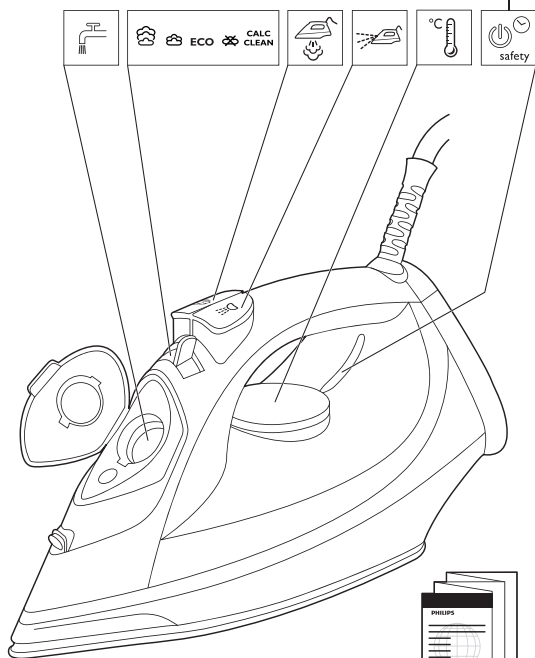
---

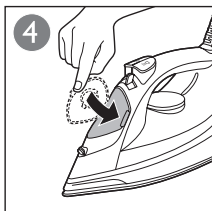
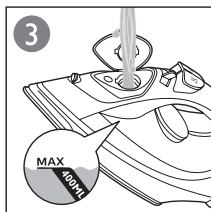
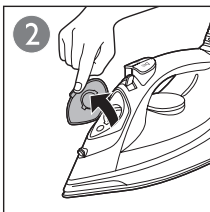
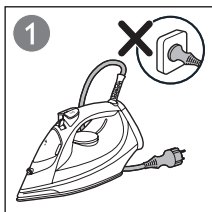
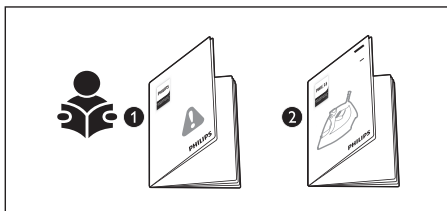
Användarhandbok

	3		8
	4	 Specific types only	9
	4		10
	5		11
	6		11
	7		12
	8		



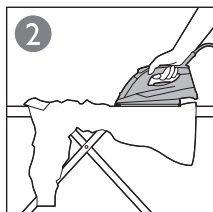
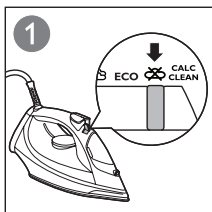
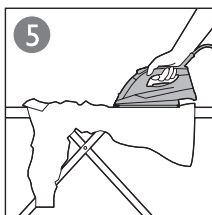
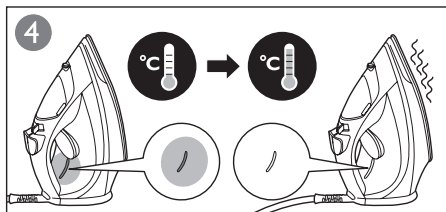
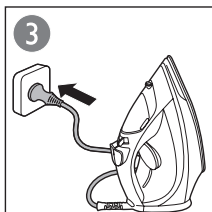
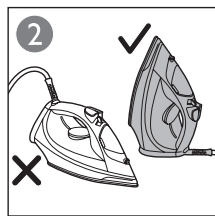
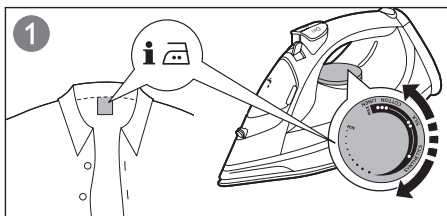
Specific types only

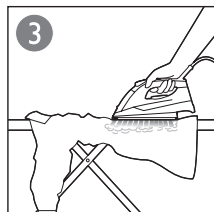
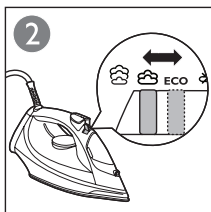
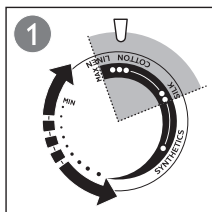















EN Fabric DA Materiale DE Material ES Tela FI Kangas FR Textile	IT Tessuto NL Textiel NO Tekstil PT Tecido SV Tyg				
EN Linen DA Hor DE Leinen ES Lino FI Pellava FR Lin	IT Lino NL Linnen NO Lin PT Linho SV Linne	MAX LINEN			
EN Cotton DA Bomuld DE Baumwolle ES Algodón FI Puuvilla FR Coton	IT Cotone NL Katoen NO Bomull PT Algodão SV Bomull	●●● COTTON			
EN Wool DA Uld DE Wolle ES Lana FI Villa FR Laine	IT Lana NL Wol NO Ull PT Lã SV Ylle	●● WOOL	ECO	X	
EN Silk DA Silke DE Seide ES Seda FI Silkki FR Soie	IT Seta NL Zijde NO Silke PT Seda SV Siden	●● SILK	ECO	X	X
EN Synthetics DA Syntetisk materiale DE Synthetik ES Tejidos sintéticos FI Synteettinen FR Matières synthétiques	IT Tessuti sintetici NL Synthetische materialen NO Syntetiske stoffer PT Tecido sintético SV Syntetmaterial	● SYNTHETICS		X	X







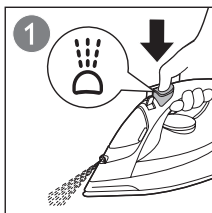
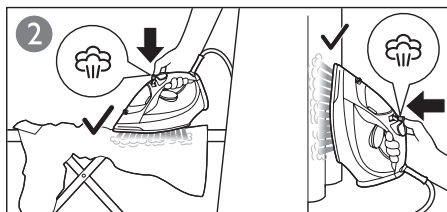
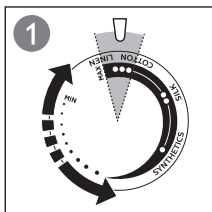
- EN** For extra steam to iron a garment with many stubborn creases, push and hold the steam slider at  position. Only use this function at MAX temperature.
- DA** For at få ekstra damp til stryge tøj med mange genstridige folder kan du trykke på og holde dampskyderen i  -positionen. Brug kun denne funktion ved MAX-temperatur.
- DE** Wenn Sie beim Bügeln mit zusätzlichem Dampf hartnäckige Falten entfernen möchten, halten Sie den Dampfschieberegler auf der Position  gedrückt. Nutzen Sie diese Funktion nur bei höchster Temperatureinstellung.
- ES** Para obtener vapor adicional para planchar una prenda con arrugas más difíciles, mantenga pulsado el botón deslizante en la posición . Utilice esta función únicamente con la temperatura establecida en MAX.
- FI** Jos kankaassa on paljon itsepintaisia ryppyjä, voit ottaa lisähöyryn käyttöön valitsemalla höyryn liukusäätimen asetuksiksi . Tätä toimintoa käytettäessä lämpötila-asetuksena on oltava MAX.
- FR** Pour plus de vapeur lorsque vous devez repasser un vêtement comportant de nombreux faux plis, faites glisser et maintenez le curseur de vapeur en position . Utilisez cette fonction uniquement à la température MAX.
- IT** Per ulteriore vapore per la stiratura di capi con pieghe ostinate, tenere premuto il cursore del vapore in posizione . Utilizzare questa funzione solo alla temperatura MAX.
- NL** Voor extra stoom bij het strijken van een kledingstuk met hardnekkige kreuken houdt u de stoomschuifknop vast in de stand . Gebruik deze functie alleen bij de MAX-temperatuur.

**NO** Hvis du ønsker ekstra damp når du stryker klær med mange vanskelige skrukker, trykker du på og holder inne dampskyvebryteren i posisjon . Bare bruk denne funksjonen ved MAX-temperatur.

**PT** Para vapor extra para engomar uma peça de roupa com muitos vincos difíceis, mantenha o selector de

vapor premido na posição . Utilize esta função apenas na temperatura MAX.

**SV** Om du behöver extra ånga när du stryker ett plagg med många envisa veck håller du ångreglaget intryckt i läget . Använd endast funktionen på MAX-temperatur.







EN Specific types only

DA Kun bestemte typer

DE Nur bestimmte  
Gerätetypen

ES Solo modelos  
específicos

FI Vain tietyissä  
malleissa

FR Certains modèles  
uniquement

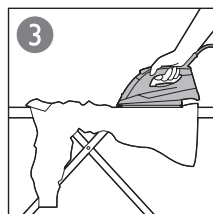
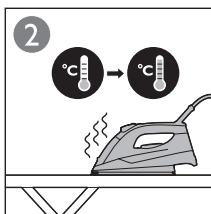
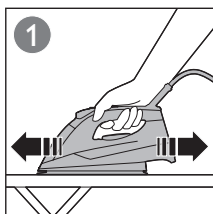
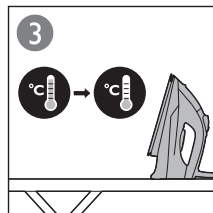
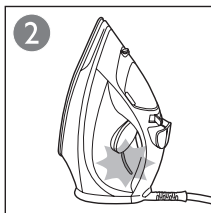
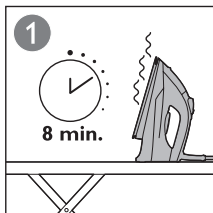
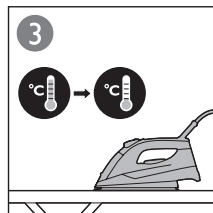
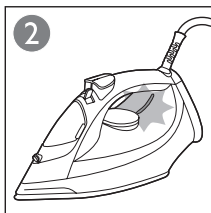
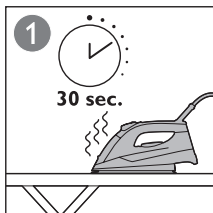
IT Solo modelli specifici

NL Alleen bepaalde  
typen

NO Kun bestemte  
modeller

PT Apenas em  
modelos específicos

SV Endast vissa  
modeller



CALC  
CLEAN

EN Descale every two weeks.

DA Afkalk hver anden uge.

DE Entkalken Sie das Gerät  
alle zwei Wochen.

ES Elimine los depósitos de  
cal cada dos semanas.

FI Poista kalkki kahden viikon  
välein.

FR Détartrez toutes les  
deux semaines.

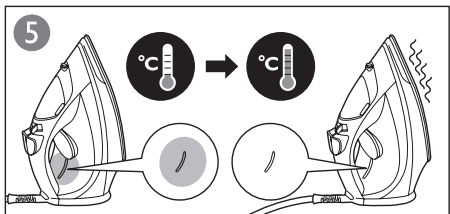
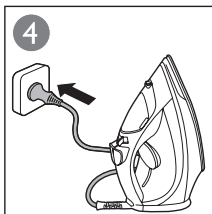
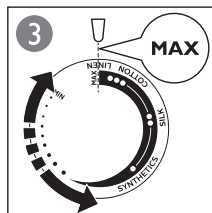
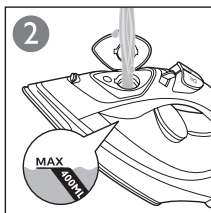
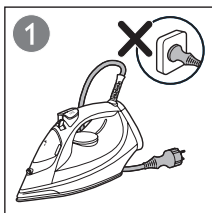
IT Eseguite la pulizia  
anticalcare ogni due  
settimane.

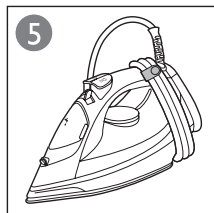
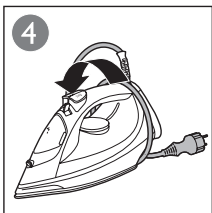
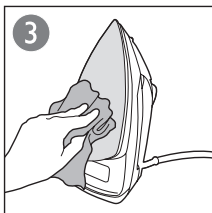
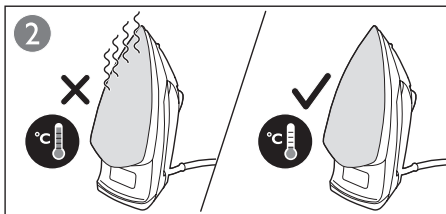
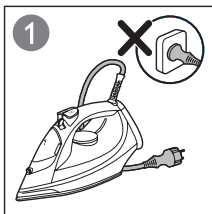
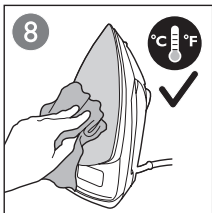
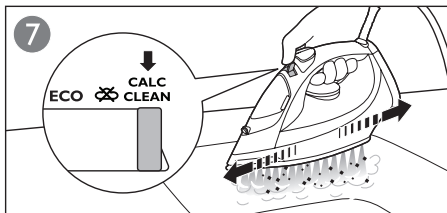
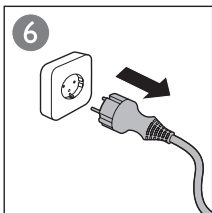
NL Ontkalk iedere twee weken.

NO Avkalk annenhver uke.

PT Elimine o calcário a cada  
duas semanas.






SV Avkalka varannan vecka.











Problem	Possible cause	Solution
<b>EN</b> The iron is plugged in, but the soleplate is cold.	The temperature dial is set to <b>MIN</b> .	Set the temperature dial to the required position.
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank (see  ).
	The steam control is set to position  .	Set the steam slider to position <b>ECO</b> or  (see  ).
	The iron is not hot enough.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing ( <b>●●</b> to <b>MAX</b> ). Put the iron on its heel and wait until the temperature light has gone off before you start ironing.
The iron does not produce a steam boost.	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.
	The iron is not hot enough.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used ( <b>●●●</b> to <b>MAX</b> ). Put the iron on its heel and wait until the temperature light has gone off before you use the steam boost function.
	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank (see  ).
Water droplets drip onto the fabric during ironing.	You have not closed the cap of the filling opening properly.	Press the cap until you hear a click.
	You have put an additive in the water tank.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.
	The set temperature is too low for steam ironing.	Set a temperature of <b>●●</b> or higher.
	You have used the steam boost function at a temperature setting below <b>●●●</b> .	Set the temperature dial to a setting between <b>●●●</b> and <b>MAX</b> .





Problem	Possible cause	Solution
EN Water drips from the Soleplate after the iron has cooled down or has been stored.	You have put the iron in horizontal position with water still left in the water tank.	Empty the water tank or put the iron on heel.
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the Calc-Clean function one or more times (see  ).
Steam becomes weaker over time.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the Calc-Clean function one or more times (see  ).
When set to  , the steam control jumps back.	You have not retained the steam control in  .	If you want to generate the maximum steam rate, you have to continuously hold the steam control in  . Please note, in other steam control positions it is not necessary to continuously hold the steam control.

Problem	Mulig årsag	Løsning
DA Strygejernet er tændt, men strygesålen er kold.	Temperaturvælgeren er indstillet til <b>MIN</b> .	Indstil temperaturvælgeren på den ønskede strygetemperatur.
Strygejernet producerer ingen damp.	Der er ikke nok vand i vandtanken.	Fyld vandtanken (se  ).
	Dampvælgeren er indstillet til positionen  .	Sæt dampskyderen i positionen <b>ECO</b> eller  (se  ).
	Strygejernet er ikke varmt nok.	Indstil en strygetemperatur, der passer til dampstrygning (●● til <b>MAX</b> ). Stil strygejernet på højkant, og vent med at påbegynde strygningen, før temperaturindikatoren slukker.
Strygejernet producerer ikke dampskud.	Du har anvendt dampskudsfunktionen for ofte inden for en meget kort periode.	Fortsæt strygningen i vandret position, og vent lidt, før du bruger dampskudsfunktionen igen.


Problem	Mulig årsag	Løsning
DA	Strygejernet er ikke varmt nok.	Indstil en strygetemperatur, hvortil dampskudsfunktionen kan anvendes ( ●●● til MAX). Stil strygejernet på højkant, og vent til temperaturindikatoren slukker, før du bruger dampskudsfunktionen.
	Der er ikke nok vand i vandtanken.	Fyld vandtanken (se  ).
Der drypper vand på tøjet under stryging.	Du har muligvis ikke lukket dækslet til vandtanken ordentligt.	Tryk det i, til der høres et "klik".
	Du har hældt et tilsætningsstof i vandtanken.	Rens vandtanken, og lad være med at komme tilsætningsstoffer i vandtanken.
	Den indstillede temperatur er for lav til dampstrygning.	Vælg en temperatur på ●● eller højere.
	Du har anvendt dampskudsfunktionen ved en temperaturindstilling under ●●●.	Drej temperaturvælgeren til en indstilling mellem ●●● og MAX.
Der drypper vand ud af strygesålen, efter at strygejernet er kølet af eller stillet væk.	Strygejernet står vandret, og der er stadig vand i vandtanken.	Tøm vandtanken, og sæt strygejernet på højkant.
Der drysler små kalkpartikler og urenheder ud fra strygesålen.	Hårdt vand danner kalkaflejringer inde i strygesålen.	Brug Calc-Clean-funktionen en eller flere gange (se  ).
Dampen bliver svagere med tiden.	Hårdt vand danner kalkaflejringer inde i strygesålen.	Brug Calc-Clean-funktionen en eller flere gange (se  ).
Når den indstilles på  , springer dampvælgeren tilbage.	Du har ikke fastholdt dampvælgeren på  .	Hvis du ønsker at generere den maksimale dampmængde, skal du konstant holde dampvælgeren på  . Bemærk, at det i andre dampvælgerpositioner ikke er nødvendigt at holde dampvælgeren.






Problem	Mögliche Ursache	Lösung
DE Der Netzstecker ist mit der Steckdose verbunden, aber die Bügelsohle bleibt kalt.	Der Temperaturregler ist auf <b>MIN</b> gestellt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die erforderliche Position.
Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Der Wasserbehälter ist leer.	Füllen Sie den Wasserbehälter (siehe  ).
	Der Dampfregler steht auf Position  .	Stellen Sie den Dampfschieberegler auf die Position <b>ECO</b> oder  (siehe  ).
	Das Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie eine Bügeltemperatur ein, die für das Dampf bügeln geeignet ist (  bis <b>MAX</b> ). Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht, und warten Sie, bis die Temperaturanzeige erlischt, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.
Das Bügeleisen gibt keinen Dampfstoß ab.	Sie haben die Dampfstoß-Funktion zu oft innerhalb zu kurzer Zeit aktiviert.	Bügeln Sie eine Zeit lang mit waagrecht gehaltenem Bügeleisen weiter, bevor Sie die Dampfstoß-Funktion erneut betätigen.
	Das Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie eine Temperatur ein, die für die Dampfstoß-Funktion geeignet ist (  bis <b>MAX</b> ). Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht, und warten Sie, bis die Temperaturanzeige erlischt, bevor Sie die Dampfstoß-Funktion verwenden.
	Der Wasserbehälter ist leer.	Füllen Sie den Wasserbehälter (siehe  ).
Wasser tropft beim Bügeln auf das Gewebe.	Sie haben die Verschlusskappe der Einfüllöffnung nicht richtig geschlossen.	Drücken Sie auf die Verschlusskappe, bis sie hörbar einrastet.
	Sie haben einen Zusatz in den Wasserbehälter gegeben.	Spülen Sie den Wasserbehälter aus. Verwenden Sie keine Zusatzmittel.





Problem	Mögliche Ursache	Lösung
DE	Die eingestellte Temperatur ist zum Dampfbügeln zu niedrig.	Stellen Sie eine andere Temperatur ein (●● oder höher).
	Sie haben die Dampfstoß-Funktion bei einer Temperatureinstellung unter ●●● verwendet.	Stellen Sie den Temperaturregler auf eine Einstellung zwischen ●●● und <b>MAX</b> .
Wasser tropft von der Bügelsohle, nachdem das Bügeleisen abgekühlt ist oder weggestellt wurde.	Sie haben das Bügeleisen waagrecht abgestellt, und es war noch Wasser im Wasserbehälter.	Leeren Sie den Wassertank, oder stellen Sie das Bügeleisen in aufrechter Position auf seine Standfläche.
Kalkpartikel und Verunreinigungen treten beim Bügeln aus der Bügelsohle aus.	Durch hartes Wasser bilden sich Kalkpartikel in der Bügelsohle.	Verwenden Sie ein- oder mehrmals die Calc-Clean Funktion (siehe  ).
Der Dampfausstoß wird mit der Zeit schwächer.	Durch hartes Wasser bilden sich Kalkpartikel in der Bügelsohle.	Verwenden Sie ein- oder mehrmals die Calc-Clean Funktion (siehe  ).
Wenn der Dampfregler auf die  Stufe gestellt wird, springt er wieder zurück.	Sie haben den Dampfregler nicht auf der  Stufe festgehalten.	Wenn Sie den maximalen Dampfstoß erzeugen wollen, müssen Sie den Dampfregler auf der  Stufe festhalten. Bitte beachten Sie, dass es auf jeder niedrigeren Stufe nicht notwendig ist, den Dampfregler festzuhalten.







Problema	Posible causa	Solución
ES La plancha está enchufada, pero la suela está fría.	El control de temperatura está en <b>MIN</b> .	Coloque el control de temperatura en la posición adecuada.
La plancha no produce vapor.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua (consulte  ).
	El control del vapor está en la posición  .	Ajuste el botón deslizante a la posición <b>ECO</b> o  . (véase  ).













Problema	Posible causa	Solución
ES	La plancha no está lo suficientemente caliente.	Establezca una temperatura de planchado adecuada para planchar con vapor (de ●● a <b>MAX</b> ). Coloque la plancha sobre su base de apoyo y espere hasta que el piloto de temperatura se apague antes de empezar a planchar.
La plancha no produce supervapor.	Ha utilizado la función supervapor demasiado a menudo en un período de tiempo muy corto.	Continúe planchando en posición horizontal y espere unos minutos antes de volver a utilizar la función supervapor.
	La plancha no está suficientemente caliente.	Establezca una temperatura de planchado que le permita utilizar la función de supervapor (de ●●● a <b>MAX</b> ). Coloque la plancha sobre su base de apoyo y espere a que el piloto de temperatura se haya apagado antes de utilizar la función de supervapor.
	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua (consulte  ).
Caen gotas de agua a la prenda durante el planchado.	No ha cerrado la tapa de la abertura de llenado correctamente.	Presione la tapa hasta que oiga un "clic".
	Ha echado algún aditivo en el depósito de agua.	Enjuague el depósito de agua y no eche aditivos en el mismo.
	La temperatura ajustada es demasiado baja para planchar con vapor.	Establezca una temperatura de ●● o superior.
	Ha utilizado la función supervapor a una temperatura inferior a ●●●.	Coloque el control de temperatura en una posición entre ●●● y <b>MAX</b> .
El agua gotea por la suela después de que la plancha se haya enfriado o se haya guardado.	Se ha colocado la plancha en posición horizontal cuando aún quedaba agua en el depósito.	Vacíe el depósito del agua o coloque la plancha sobre su base de apoyo.





Problema	Posible causa	Solución
<b>ES</b> Durante el planchado salen partículas de cal e impurezas por la suela.	El agua dura forma depósitos de cal en el interior de la suela.	Use la función Calc-Clean una o más veces (consulte  ).
El vapor irá siendo más débil poco a poco.	El agua dura forma depósitos de cal en el interior de la suela.	Use la función Calc-Clean una o más veces (consulte  ).
Al ajustarlo en la posición  , el control de vapor salta.	No ha retenido el control de vapor en la posición  .	Si desea generar la máxima salida de vapor, debe sostener continuamente el control de vapor en la posición  . Tenga en cuenta que en otras posiciones del control de vapor, no es necesario sostener continuamente el control de vapor.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
<b>FI</b> Höyrysilitysrauta on liitetty pistorasiaan, mutta pohja on kylmä.	Lämpötilavalitsin on asetettu asentoon <b>MIN</b> .	Aseta lämpötilanvalitsin oikeaan asentoon.
Höyrysilitysraudasta ei tule höyryä.	Vesisäiliössä ei ole tarpeeksi vettä.	Täytä vesisäiliö (katso  ).
	Höyrinvalitsin on asennossa  .	Valitse höyryn liikusäätimen asetukseksi <b>ECO</b> tai  . (Katso  ).
	Höyryrauta ei ole tarpeeksi kuuma.	Valitse höyritysilykseen sopiva silityslämpötila ( <b>●● - MAX</b> ). Aseta höyryrauta pystyyn ja odota, kunnes keltainen merkkivalo on sammunut, ennen kuin aloitat silittämisen.
Höyrysuihkaus ei toimi.	Olet käyttänyt höyrysuihkaustoimintoa liian usein lyhyen ajan kuluessa.	Jatka silittämistä vaaka-asennossa ja odota hetki, ennen kuin käytät höyrysuihkausta uudelleen.
	Silitysrauta ei ole tarpeeksi kuuma.	Valitse silityslämpötila, jossa höyrysuihkausta voi käyttää ( <b>●●● - MAX</b> ). Aseta rauta pystyasentoon ja odota, kunnes lämpötilan merkkivalo sammuu, ennen kuin käytät höyrysuihkaustoimintoa.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
FI	Vesisäiliössä ei ole tarpeeksi vettä.	Täytä vesisäiliö (katso  ).
Kankaalle tippuu vesisaraita silityksen aikana.	Täyttöaukon korkki ei ole kunnolla kiinni.	Paina korkkia, kunnes se napsahtaa paikoilleen.
	Vesisäiliössä on muutakin kuin vettä.	Huuhtelee vesisäiliö äläkä laita vesisäiliöön mitään muuta kuin vettä.
	Valittu silityslämpötila on liian matala höyrysilitykseen.	Valitse lämpötilaksi ●● tai korkeampi.
	Olet käyttänyt höyrysuihketoimintaa lämpötilassa, joka on alle ●●●.	Aseta lämpötilanvalitsin välille ●●● - MAX.
Vesisaraita valuu pohjasta, kun höyryrauta on jäähtynyt tai siirretty säilytyspaikkaansa.	Höyryrauta on laitettu vaaka-asentoon, kun vesisäiliössä on vielä vettä.	Tyhjennä vesisäiliö tai aseta silitysrauta pystyasentoon.
Pohjasta tulee silityksen aikana kalkkihiutaleita ja muita epäpuhtauksia.	Kova vesi aiheuttaa kalkkihiutaleiden muodostumista pohjan sisään.	Käytä Calc-Clean-toimintoa vähintään yhden kerran (katso  ).
Höyryn määrä vähenee ajan myötä.	Kova vesi aiheuttaa kalkkihiutaleiden muodostumista pohjan sisään.	Käytä Calc-Clean-toimintoa vähintään yhden kerran (katso  ).
Höyrynvalitsin palautuu  alkuperäiseen asentoon.	Höyrynvalitsinta ei ole asetettu  .	Jos haluat käyttää suurinta höyryasetusta, pidä höyrynvalitsin  . Muissa höyryasetuksissa valitsinta ei tarvitse pitää paikallaan.






Problème	Cause possible	Solution
FR Le fer à repasser est branché, mais la semelle est froide.	Le thermostat est réglé sur <b>MIN</b> .	Réglez le thermostat sur la température requise.
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.  La commande de vapeur est réglée sur la position  .	Remplissez le réservoir d'eau (voir  ).  Réglez le curseur de vapeur sur la position <b>ECO</b> ou  . (voir  ).
	Le fer n'est pas suffisamment chaud.	Sélectionnez une température de repassage appropriée pour le repassage à la vapeur (●● à <b>MAX</b> ). Placez le fer sur son talon et attendez que le voyant de température s'éteigne avant de commencer le repassage.
Le fer ne produit pas de jet de vapeur.	Vous avez utilisé la fonction Effet pressing trop souvent dans un laps de temps trop court.	Continuez à utiliser le fer en position horizontale et patientez quelques instants avant d'utiliser de nouveau la fonction Effet pressing.
	Le fer n'est pas suffisamment chaud.	Sélectionnez une température de repassage appropriée pour pouvoir utiliser la fonction Effet pressing (●●● à <b>MAX</b> ). Placez le fer sur son talon et attendez que le voyant de température s'éteigne avant de commencer à utiliser la fonction Effet pressing.
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau (voir  ).
Des gouttes d'eau tombent sur le tissu lors du repassage.	Vous n'avez pas correctement fermé le bouchon de l'orifice de remplissage.  Vous avez ajouté un additif dans le réservoir d'eau.	Appuyez sur le bouchon jusqu'à ce que vous entendiez un clic.  Rincez le réservoir. À l'avenir, ne mettez plus d'additifs dans le réservoir.
	La température sélectionnée est trop basse pour le repassage à la vapeur.	Sélectionnez une température minimale de ●●.
	Vous avez utilisé la fonction Effet pressing à une température inférieure à ●●●.	Réglez le thermostat sur une position située entre ●●● et <b>MAX</b> .

Problème	Cause possible	Solution
FR Des gouttes d'eau s'écoulent de la semelle après que le fer a refroidi ou qu'il a été rangé.	Vous avez peut-être rangé le fer en position horizontale alors que le réservoir n'était pas vide.	Videz le réservoir d'eau ou posez le fer sur son talon.
Des particules de calcaire et des impuretés s'écoulent de la semelle pendant le repassage.	L'eau trop chaude favorise la formation de dépôts calcaires à l'intérieur de la semelle.	Utilisez la fonction Calc-Clean (anticalcaire) à une ou plusieurs reprises (voir  ).
La vapeur s'affaiblit au fil du temps.	L'eau trop chaude favorise la formation de dépôts calcaires à l'intérieur de la semelle.	Utilisez la fonction Calc-Clean (anticalcaire) à une ou plusieurs reprises (voir  ).
Lorsqu'elle est réglée sur la position  , la commande de vapeur revient à sa position initiale.	Vous n'avez pas maintenu la commande de vapeur en position  .	Si vous voulez produire un débit de vapeur maximal, vous devez maintenir enfoncée la commande de vapeur en position  . Veuillez noter que, pour les autres positions de la commande de vapeur, il n'est pas nécessaire de maintenir enfoncée la commande de vapeur.

Problema	Possibile causa	Soluzione
IT Il ferro è collegato alla presa di corrente ma la piastra è fredda.	Il termostato è impostato su <b>MIN</b> .	Impostate il termostato sulla posizione richiesta.
Il ferro non emette vapore.	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio.	Riempite il serbatoio dell'acqua (vedere  ).
	Il regolatore di vapore è in posizione  .	Impostare il cursore del vapore in posizione <b>ECO</b> o  (vedere  ).
	Il ferro non è sufficientemente caldo.	Selezionate una temperatura indicata per la stiratura a vapore (da ●● a <b>MAX</b> ). Riponetelo in posizione verticale e aspettate che la spia arancione si spenga prima di iniziare a stirare.
Il ferro non produce il getto di vapore.	La funzione colpo di vapore è stata usata troppo frequentemente in un breve lasso di tempo.	Continuate a stirare in posizione orizzontale e attendete qualche minuto prima di utilizzare nuovamente il getto di vapore.

Problema	Possibile causa	Soluzione
IT	Il ferro non è abbastanza caldo.	Selezionate una temperatura indicata per la funzione colpo di vapore (da ●●● a <b>MAX</b> ). Riponete il ferro in posizione verticale e aspettate che la spia della temperatura si spenga prima di riutilizzare la funzione.
	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio.	Riempite il serbatoio dell'acqua (vedere  ).
Durante la stiratura il ferro perde gocce di acqua sui capi.	Non avete chiuso accuratamente l'imboccatura di riempimento.	Premete il tappo fino a sentire un clic.
	Avete aggiunto un additivo nel serbatoio dell'acqua.	Risciacquate il serbatoio dell'acqua e non versate altro additivo.
	La temperatura selezionata è troppo bassa per la stiratura a vapore.	Selezionate una temperatura pari a ●● o superiore.
	Avete usato la funzione colpo di vapore con un'impostazione della temperatura inferiore a ●●●.	Impostate il termostato su una temperatura compresa fra ●●● e <b>MAX</b> .
Anche dopo aver lasciato raffreddare il ferro o dopo averlo riposto, fuoriescono delle gocce d'acqua dalla piastra.	Il ferro è stato messo in posizione orizzontale con ancora dell'acqua nel serbatoio.	Svuotare il serbatoio dell'acqua o appoggiare il ferro in verticale.
Durante la stiratura fuoriescono impurità e residui di calcare dalla piastra.	L'acqua dura comporta la formazione di calcare all'interno della piastra.	Avviate la funzione Calc-Clean una o più volte (vedere  ).
Con il tempo il vapore diminuisce.	L'acqua dura comporta la formazione di calcare all'interno della piastra.	Avviate la funzione Calc-Clean una o più volte (vedere  ).
Quando viene impostato in posizione  , il regolatore di vapore torna alla posizione iniziale.	Il regolatore di vapore non è stato impostato sulla posizione  .	Se desiderate ottenere la quantità massima di vapore, dovete tenere il regolatore di vapore in maniera continua sulla posizione  . Si noti che nelle altre posizioni non è necessario tenere continuamente il regolatore di vapore.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
NL De stekker zit in het stopcontact, maar de zoolplaat is koud.	De temperatuurregelaar staat op <b>MIN</b> .	Stel de temperatuurregelaar in op de vereiste strijktemperatuur.
Het strijkijzer produceert geen stoom.	Er zit niet voldoende water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir (zie  ).
	De stoomregelaar staat in stand  .	Zet de stoomschuifknop in de stand <b>ECO</b> of  (zie  ).
	Het strijkijzer is niet warm genoeg.	Stel een strijktemperatuur in die geschikt is voor stroomstrijken (●● tot <b>MAX</b> ). Plaats het strijkijzer op zijn achterkant en wacht tot het temperatuurlampje is uitgegaan voordat u gaat strijken.
Het strijkijzer produceert geen stoomstoot.	U hebt de stoomstootfunctie te vaak achter elkaar gebruikt.	Ga verder met strijken, met het apparaat in horizontale stand, en wacht een tijdje voordat u de stoomstootfunctie opnieuw gebruikt.
	Het strijkijzer is niet heet genoeg.	Stel een strijktemperatuur in waarbij u de stoomstootfunctie kunt gebruiken (●●● tot <b>MAX</b> ). Plaats het strijkijzer op zijn achterkant en wacht tot het temperatuurlampje is uitgegaan voordat u de stoomstootfunctie gebruikt.
	Er zit niet voldoende water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir (zie  .
Er vallen druppeltjes water op de stof tijdens het strijken.	U hebt het klepje van de vulopening niet goed gesloten.	Druk op het klepje tot u een klik hoort.
	U hebt een additief in het waterreservoir gedaan.	Spoel het waterreservoir schoon en doe geen additief meer in het waterreservoir.
	De ingestelde temperatuur is te laag voor stroomstrijken.	Stel de temperatuur in op ●● of hoger.





Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
NL	U hebt de stoomstootfunctie gebruikt bij een temperatuur die lager is dan ●●●.	Zet de temperatuurregelaar op een stand tussen ●●● en <b>MAX</b> .
Er druppelt water uit de zoolplaat nadat het strijkijzer is afgekoeld of is opgeborgen.	Het strijkijzer is in horizontale stand blijven staan terwijl er nog water in het waterreservoir zat.	Leeg het waterreservoir of zet het strijkijzer op zijn achterkant.
Er komen schilfertjes en verontreinigingen uit de zoolplaat tijdens het strijken.	Hard water vormt schilfertjes binnen in de zoolplaat.	Gebruik de Calc-Clean-functie één of meerdere keren (zie  ).
Stoom wordt zwakker na verloop van tijd.	Hard water vormt schilfertjes binnen in de zoolplaat.	Gebruik de Calc-Clean-functie één of meerdere keren (zie  ).
Als hij op de  is ingesteld, springt de stoomregelaar terug.	U hebt de stoomregelaar niet vastgehouden in de  positie.	Als u de maximale stoomproductie wilt genereren, moet u de stoomregelaar ononderbroken in de  positie vasthouden. Let op, in andere stoomregelaarstanden het is niet noodzakelijk om de stoomregelaar ononderbroken vast te houden.







Problem	Mulig årsak	Løsning
NO Strykejernet er koblet til, men strykesålen er kald.	Temperaturvelgeren er satt til <b>MIN</b> .	Sett temperaturvelgeren i ønsket posisjon.
Strykejernet avgir ikke damp.	Det er ikke nok vann i vannbeholderen.	Fyll vannbeholderen (se  ).
	Dampbryteren er satt til  .	Skyv dampskyvebryteren til <b>ECO</b> eller  (se  ).
	Strykejernet er ikke varmt nok.	Velg en stryketemperatur som er egnet for dampstryking ( ●● til <b>MAX</b> ). Sett strykejernet i oppreist stilling, og vent til den gule lampen slukkes før du begynner å stryke.





Problem	Mulig årsak	Løsning
NO Strykejernet produserer ikke dampstøt.	Du har brukt dampstøtfunksjonen for ofte i løpet av kort tid.	Fortsett å stryke i horisontal stilling, og vent litt før du bruker dampstøtfunksjonen igjen.
	Strykejernet er ikke varmt nok.	Angi en stryketemperatur som dampstøtfunksjonen kan bli brukt ved (●●● til <b>MAX</b> ). Sett strykejernet i oppreist stilling, og vent til indikatorlampen slukkes før du bruker dampstøtfunksjonen igjen.
Det kommer vandrdåper på stoffet under stryking.	Det er ikke nok vann i vannbeholderen.	Fyll vannbeholderen (se  ).
	Du har ikke lukket hetten på påfyllingsåpningen ordentlig.	Trykk på hetten til du hører et klikk.
	Du har hatt tilsetningsstoff i vannbeholderen.	Skyll vannbeholderen og ikke fyll på tilsetningsstoffer.
	Temperaturen som er valgt, er for lav for dampstryking.	Velg en temperatur på ●● eller høyere.
Det drypper vann fra strykesålen etter at strykejernet er blitt avkjølt eller er blitt satt bort for oppbevaring.	Du har brukt dampstøtfunksjonen på en temperaturinnstilling under ●●●.	Sett temperaturvelgeren til en posisjon mellom ●●● og <b>MAX</b> .
	Strykejernet har blitt satt i horisontal posisjon med vann i vannbeholderen.	Tøm vannbeholderen eller sett strykejernet i oppreist stilling.
Kalk og urenheter kommer ut av strykesålen under stryking.	Hardt vann danner kalk inne i strykesålen.	Bruk kalkrensfunksjonen én eller flere ganger (se  ).
Dampen blir svakere over tid.	Hardt vann danner kalk inne i strykesålen.	Bruk kalkrensfunksjonen én eller flere ganger (se  ).

Problem	Mulig årsak	Løsning
NO Når den er satt i  , hopper dampbryteren tilbake.	Du holdt ikke dampbryteren i  .	Hvis du vil generere maksimal damp, må du holde dampbryteren i  kontinuerlig. Vær oppmerksom på at det ikke er nødvendig å holde dampbryteren kontinuerlig når dampbryteren er i andre stillinger.

Problema	Possível causa	Solution
PT O ferro está ligado mas a base continua fria.	O botão de temperatura está na posição <b>MIN</b> .	Regule a temperatura para a posição pretendida.
O ferro não produz vapor.	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito da água (veja  ).
	O controlo do vapor está regulado na posição  .	Defina o selector de vapor para a posição <b>ECO</b> ou  (veja  .
	O ferro não está suficientemente quente.	Selecione uma temperatura que seja adequada para engomar a vapor (●● a <b>MAX</b> ). Coloque o ferro em posição de descanso e aguarde que a luz laranja da temperatura se apague antes de começar a engomar a roupa.
O ferro não produz um jacto de vapor.	Utilizou a função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo.	Continue a engomar na horizontal e aguarde um pouco antes de voltar a utilizar a função jacto de vapor.
	O ferro não está suficientemente quente.	Regule uma temperatura para engomar a que a função de jacto de vapor possa ser utilizada (●●● a <b>MAX</b> ). Coloque o ferro sobre a parte posterior e aguarde até que a luz de temperatura se apague antes de utilizar a função de jacto de vapor.

Problema	Possível causa	Solution
PT	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito da água (veja  ).
Caem pingos de água nos tecidos enquanto estou a engomar.	Não fechou a tampa da abertura de enchimento correctamente.	Prima a tampa até ouvir um 'clique'.
	Colocou um aditivo no depósito da água.	Enxagúe o reservatório da água e não volte a deitar nenhum aditivo na água.
	A temperatura seleccionada é demasiado baixa para engomar com vapor.	Selecione uma temperatura de ●● ou superior.
	Utilizou a função de jacto de vapor com uma regulação de temperatura inferior a ●●●.	Regule o botão da temperatura para uma posição entre ●●● e <b>MAX</b> .
Pinga água da base quando o ferro arrefece ou quando se arruma.	O ferro foi colocado na posição horizontal contendo ainda alguma água no reservatório.	Esvazie o depósito da água ou coloque o ferro na posição de descanso.
Saem resíduos de calcário e impurezas da base do ferro durante o engomar.	A água dura forma acumulações de calcário no interior da base do ferro.	Utilize a função Calc-Clean uma ou várias vezes (veja  ).
O vapor torna-se mais fraco com o passar do tempo.	A água dura forma acumulações de calcário no interior da base do ferro.	Utilize a função Calc-Clean uma ou várias vezes (veja  ).
Quando é definido para a  , o controlo do vapor volta para trás.	Não reteve o controlo do vapor na  .	Se quiser gerar a saída máxima de vapor, tem de segurar continuamente o controlo do vapor na  . Tenha em atenção que noutras posições do controlo do vapor não é necessário segurar continuamente o controlo do vapor.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
SV Strykjärnet är anslutet till vägguttaget men stryksulan är kall.	Temperaturvredet är inställt på <b>MIN</b> .	Vrid temperaturvredet till rätt läge.
Strykjärnet avger inte någon ånga.	Det finns inte tillräckligt med vatten i tanken.	Fyll vattentanken (se  ).
	Ångvredet är inställt på läge  .	Ställ in ångreglaget på läge <b>ECO</b> eller  (se  ).
	Strykjärnet är inte varmt nog.	Ställ in en stryktemperatur som är lämplig för ångstrykning (●● till <b>MAX</b> ). Ställ strykjärnet på hälen och vänta tills temperaturlampan slocknat innan du börjar stryka.
Strykjärnet avger inte någon ångpuff.	Du har använt ångpuffsfunktionen för ofta under en mycket kort period.	Fortsätt att stryka i horisontellt läge och vänta en stund innan du använder ångpuffsfunktionen igen.
	Strykjärnet är inte tillräckligt varmt.	Ställ in en stryktemperatur där ångpuffsfunktionen kan användas (●●● till <b>MAX</b> ). Ställ strykjärnet på hälen och vänta tills temperaturlampan har slocknat innan du använder ångpuffsfunktionen.
	Det finns inte tillräckligt med vatten i tanken.	Fyll vattentanken (se  ).
Det droppar vatten på tyget när jag stryker.	Du har inte stängt locket till påfyllningsöppningen ordentligt.	Tryck ner locket över öppningen tills du hör ett klick.
	Du har lagt en tillsats i vattentanken.	Skölj ur vattentanken och håll inga mer tillsatser i vattentanken.
	Den inställda temperaturen är för låg för ångstrykning.	Välj temperaturinställning ●● eller högre.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
SV	Du har använt ångpuffsfunktionen vid en lägre temperaturinställning än ●●●.	Ställ in temperaturvredet på ett läge mellan ●●● och <b>MAX</b> .
Det droppar vatten från stryksulan när strykjärnet har svalnat eller ställts undan för förvaring.	Strykjärnet står i horisontalläge och har fortfarande vatten i vattentanken.	Töm vattentanken eller ställ strykjärnet upprätt.
Det kommer flagor och smuts ur stryksulan vid strykning.	Hårt vatten bildar flagor i stryksulan.	Använd avkalkningsfunktionen en eller flera gånger (se  ).
Ångan blir svagare efter ett tag.	Hårt vatten bildar flagor i stryksulan.	Använd avkalkningsfunktionen en eller flera gånger (se  ).
När du har ställt in till ångvredet till  återgår det till ursprungligt läge.	Du har inte hållit kvar ångvredet i  läge.	Om du vill få maximalt ångutsläpp måste du fortsätta hålla ångvredet i  läge. Tänk på att det här inte är nödvändigt för andra lägen.



©2016 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.

4239 001 01922

